

Porównanie tłumaczeń II Samuela 3:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja jestem dziś jeszcze słaby, mimo że jestem namaszczony na* króla, ci zaś ludzie, synowie Serui, są dla mnie za mocni.** *** Niech JAHWE odpłaci temu, kto dopuszcza się niegodziwości, stosownie do tej niegodziwości. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ słaby, mimo że jestem namaszczony na : wg G: i że ja jestem dzisiaj krewnym i wyznaczonym przez króla, και ὅτι ἐγώ εἰμι σήμερον συγγενής και καθεσταμένος ὑπὸ βασιλέως.

²⁾ są dla mnie za mocni, מַמְגִּי קָשִׁי , lub: okrutniejsi (l. mocniejsi) ode mnie.

³⁾ <x>110 2:31-35</x>